

**Kauderwelsch  
Band 65**

©Vlas2002@fotolia.com



Statue des Nationalhelden Skanderbeg (Tirana)

# Impressum

Christiane & Axel Jaenicke

**Albanisch – Wort für Wort**

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

12. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung*

*Layout*

*Layout-Konzept*

*Umschlag*

*Kartographie*

*Fotos*

*Druck und Bindung*

Klaus Werner

Christine Schönfeld

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump, (Titelfoto: ©Petr Kratochvil@fotolia.com)

Iain Macneish

Christiane und Axel Jaenicke (S. 141, 160), sowie

Fotografen@Fotolia.com (Nachweis am jeweiligen Bild)

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

**ISBN 978-3-89416-255-9**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende

Bezugsadressen:

*Deutschland*

Proлит GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

*Schweiz*

*Österreich*

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande*

*direkt*

Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher

zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über

unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf

**Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs,

der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**

unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen

und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter

[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

Christiane & Axel Jaenicke

**Albanisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-How**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*



## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

# Inhalt

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 14 Albanien
- 18 *Karte von Albanien*
- 19 Die Albaner
- 21 Über die Sprache
- 22 Alphabet, Aussprache & Betonung
- 25 Albanisch in Kosovo, Montenegro & Mazedonien
- 27 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 29 Die Satzbildung
- 31 Hauptwörter
- 35 Hinweisende Fürwörter
- 36 Eigenschaftswörter
- 41 Der vorangestellte Artikel
- 42 Fürwörter
- 47 Tätigkeitswörter
- 57 Umstandswörter
- 59 Verhältniswörter
- 61 Fälle
- 68 Fragen
- 71 Ja und Nein
- 75 Bindewörter
- 76 Zahlen
- 79 Zeitangaben
- 85 Mengenangaben

## Konversation



- 87 Kurz-Knigge
- 89 Höflichkeiten und Anrede
- 93 Das erste Gespräch
- 97 Eingeladen bei einer Familie
- 102 Essen & Trinken
- 109 Toilette
- 115 Unterwegs
- 126 Sehenswürdigkeiten & Kultur
- 128 Am Strand, Sport
- 130 Post, Telefon & Bank
- 132 Beim Arzt
- 134 Nichts verstanden?
- 137 Hilferufe auf Albanisch

## Anhang



- 138 Bücher zum Weiterlernen
- 140 Wörterliste Deutsch-Albanisch
- 150 Wörterliste Albanisch-Deutsch
- 160 Die Autoren

- Buchklappe *Die wichtigsten Zeitangaben*  
vorne *Die Zahlen*  
*Aussprache & Abkürzungen*  
*Nichts verstanden? – Weiterlernen!*
- Buchklappe *Die wichtigsten Fragewörter*  
hinten *Die wichtigsten Richtungsangaben*  
*Der Kalender*  
*Die wichtigsten Fragen*  
*Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen*